

Eisbericht Nr. 103

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79	Nr. 103	Freitag, den 05.05.2006	1
-------------	---------	-------------------------	---

Übersicht

Der Zerfallprozess des Eises in der Bottenvik setzt sich weiter fort. Das Schärenfesteis an der N-Küste wird rasch morsch, die Eisdicke nimmt ab.

- Mit Wirkung vom heutigen Datum sind die Schifffahrtsbeschränkungen für die schwedischen Bottenvikhäfen herabgesetzt worden, für Ångermanälv wurden sie aufgehoben.

Finnischer Meerbusen

Überwiegend eisfrei. - **Finnische Küste:** In den E-lichen Schären kommt stellenweise offenes Wasser vor. - **Saimaasee:** Auf See im N-Teil 20-40 cm, im S-Teil 30 cm dickes morsches Eis, im Saimaa Kanal offenes Wasser. - **Russische Küste:** Im Berkezund können im SE-Teil noch morsche Eisreste vorkommen.

Schärenmeer

Größtenteils eisfrei, stellenweise offenes Wasser.

Bottensee

Finnische Küste: In den N-lichen Schären stellenweise morsches lockeres Treibeis. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären 10-30 cm dickes lockeres morsches Eis.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären 10-30 cm dickes morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In den Schären 10-40 cm dickes lockeres oder dichtes morsches Eis.

Eisankünfte / Ice Information

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Neptunallee 5 18057 Rostock
Telefon: +49 (0) 381 4563 -787 / Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Overview

The decay of the ice in the Bay of Bothnia continues further on. The fast ice in the archipelagoes of the northern coast is rotting rather rapidly, the ice thickness is decreasing.

- From today the restrictions to navigation for the Swedish harbours in the Bay of Bothnia have been alleviated, for Ångermanälv they have been cancelled.

Gulf of Finland

Mostly ice-free. - **Finnish Coast:** In the eastern archipelago there is open water in places. - **Lake Saimaa:** In the northern part 20-40 cm, in the southern part 30 cm thick rotten ice. In Saimaa Canal open water. - **Russian Coast:** In the south-eastern part of the Berkezund still some rotten ice remnants may occur.

Archipelago Sea

Mostly ice free, open water in some places.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelago open rotten drift ice in places. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago 10-30 cm thick open rotten ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago 10-30 cm thick rotten ice. - **Swedish Coast:** In the archipelago open or close rotten ice, 10-40 cm thick. Farther off from

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Außerhalb davon dicht an der Küste von Holmöarna SW-wärts bis Skagsudde liegt ein schmaler Gürtel mit 10-25 cm dickem dichten morsch werdenden Eis. Ansonsten offenes Wasser.

Holmöarna southwestwards to Skagsudde close to the coast there is a narrow belt with 10-25 cm thick close rotting ice. Else open water.

Bottenvik

Finnische Küste: In den N-lichen Schären 30-50 cm dickes, teilweise morsches Festeis, in den S-lichen Schären örtlich 10-40 cm dickes morsches Eis. Entlang der gesamten Küste, von SE-lich Kemi 1 S-wärts verläuft eine Rinne, die im Norden 5-40 sm breit ist. Daran anschließend liegt auf See im Norden 20-60 cm dickes sehr dichtes bis dichtes aufgedichtetes Eis. Zwischen dem morschen Treibeis kommen stellenweise schwer zu durchfahrende Eisschollen mit Presseisrücken vor. Das Fahrwasser nach Oulu ist teilweise offen. Südlich der Linie Merikallat – Rata Storgrund meist offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 30-50 cm, in den südlichen Schären 10-40 cm dickes morsches werdendes Festeis. Auf See N-lich der Breite 65° N 20-60 cm dickes sehr dichtes Eis mit teilweise groben Presseisrücken, aber entlang der Küste kommt 10-40 cm dickes sehr dichtes und morsch werdendes Eis. Sonst liegt im zentralen und südlichen Teil W-lich der Linie 10 sm W-lich Hailuoto – Holmöarna 10-40 cm dickes lockeres bis dichtes morsches Treibeis. In der Skellefteå Bukt treibt sehr lockeres Eis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im N-lichen Ostseeraum wird bis über das Wochenende hinaus eine windschwache Hochdrucklage vorherrschen. Der Eisrückgang in der Bottenvik wird sich beschleunigen, da ansteigende Lufttemperaturen und längere Sonneneinstrahlung den Zerfallsprozess des Eises begünstigen werden.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern part in the archipelago 30-50 cm thick, partly rotten fast ice, in the southern archipelagos 10-40 cm thick rotten ice in places. Off the coast from south-east of Kemi 1 all the way southwards there is a lead, which is 5-40 nm wide in the north. At sea in the northern part there is 20-60 cm thick very close and close ridged drift ice. Among the rotting drift ice there are ridged ice floes which are difficult to force in places. The fairway to Oulu is partly open. South of the line Merikallat – Rata Storgrund there is mostly open water. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago 30-50 cm, in the southern archipelago 10-40 cm thick rotting fast ice. At sea north of the latitude 65° N there is 20-60 cm thick very close ice with partly heavy ridges, but along the coast 10-40 cm thick very close rotting ice occurs. Else, in the central and southern part west of the line 10 nm west of Hailuoto – Holmöarna there is 10-40 cm thick open to close rotten drift ice. In the Bight of Skellefteå very open ice is drifting.

Expected Ice Development

In the northern region of the Baltic Sea a high pressure situation with weak winds will dominate past week-end. The significant increase of air temperatures and longer sunshine will result in acceleration of the ice decay and retreat in the Bay of Bothnia.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA and IB	02.05.06
	Kokkola, Pietarsaari	2000 dwt	I and II	02.05.06
	Lake Saimaa	2000 dwt	II	03.05.06
Sweden	Bay of Bothnia	2000 dwt	IB	05.05.06
	Holmsund	2000 dwt	II	03.05.06
	Rundvik	2000 dwt	II	24.04.06

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Stockholm when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa and KUMMELI in the southern Lake Saimaa.

Sweden

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

River vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to all harbours with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia are requested to report name, nationality, destination, ETA and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

Icebreaker: ATLE assists in the northern Bay of Bothnia, FREJ in the southern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Ubergangsbereiches Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 05.05.2006

Röyttä - Etukari	8486
Etukari - Ristinmatala	8496
Ajos - Ristinmatala	8496
Ristinmatala - Kemi 2	8446
Kemi 2 - Kemi 1	5976
Kemi 1, Seegebiet im SW	5976
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8496
Oulu, Hafen - Kattilankalla	2996
Kattilankalla - Oulu 1	2996
Oulu 1, Seegebiet im SW	9006
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	0//6
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	9006
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	9006
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	4946
Rahja, Hafen - Välimatala	1397
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	9007
Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	9006
Ykspihlaja - Repskär	2395
Repskär - Kokkola Leuchtturm	0//5
Pietarsaari - Kallan	3395
Vaskilouto - Ensten	3892

Schweden , 05.05.2006

Karlsborg - Malören	8496
Malören, Seegebiet außerhalb	6446
Lulea - Björnklack	5496
Björnklack - Farstugrunden	5396
Farstugrunden, See im E und SE	6376
Sandgrönn Fahrwasser	5396
Rödkaullen - Norströmsgrund	5746
Haraholmen - Nygran	4796

Nygran, Seegebiet außerhalb	5896
Skelleftehamn - Gasören	4396
Gasören, Seegebiet außerhalb	2396
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	4396
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	4396
Umea - Väktaren	4396
Husum, Fahrwasser nach	4392
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3292
Hörnskatan - Skagsudde	3292
Ulvöarna, Fahrwasser im W	2392
Angermanälv oberhalb Sandöbron	2291